



MAS-CHALCH

Infuormaziun a regard il Mas-chalch da Sent

- Cumpara tanter ils 20 e 25 da mincha mais.
- Ils texts ston gnir tramiss o dats giò fin ils 15 dal mais a Mina Mader madertrans@bluewin.ch
- Il mas-chalch dess gnir pichà oura e distribui in lös publics. El po gnir retrat in seguaints lös: büro da turissem, butia da Plaz, furnaria Benderer, bacharia Hatecke, furnaria Clalüna, Grotta da Cultura e butia Schlerin Cafè creativ.
- Ils texts ston esser scrits in rumantsch (ev. rumantsch e tudais-ch) e nu das-chan esser massa lungs.
- Per societats sun las publicaziuns gratuitas, per privats cuosta frs. 20.-.
- Ils texts pel mas-chalch vegnan ramassats da Mina Mader. Scha pussibel giavüschaina texts in fuorma digitala.

ARRANDSCHAMAINTS

Societats chi vöglan publicar arrandschamaints han seguaintas pussibilitats:

- a) Mas-chalch da Sent : tenor infuormaziuns sülla prüma pagina
- b) Pagina dad internet www.sent-online.ch: annunzchas per mail a Cla Rauch, cla.rauch@bluewin.ch
- c) Chalender d'arrandschamaints da la destinaziun turistica:
www.engadin.com => "Allegra das Veranstaltungsmagazin" => Veranstaltungen erfassen
opür
<https://www.engadin.com/de/planen-buchen/allegra-veranstaltungsmagazin>

Quellas occurrenzas vegnan publicadas eir ill'Allegra, schi sun annunzchadas avant il termin da la fin da redacziun da l'Allegra.

AVIS - Adöver chaistas nairas

Il cumün da Scuol nun ha plü adöver pellas chaistas nairas. Societats chi lessan publicar lur occurrenzas ed infuormaziuns illas chaistas nairas pon manar avis in fuormat A4 pro Mina Mader adüna il marcurdi. Ils avis vegnan piazzats adüna la gövgia illas chaistas nairas.

SOCIETÀ D'ÜTIL PUBLIC – concerts illa baselgia da Sent - <https://sent-concerts.ch/konzerte>

Ingüna reservaziun da plazzas - la chascha es averta ün'ura avant il concert.

Dumengia, als 4 avuost 2024 a las 20.15 CHF25.-

NOSTALGIA - TUNS DA LA BRAMA

Guðrun Sidonie Otto – sopran e recitaziun, Andreas Liebig – orgel

Guðrun Sidonie Otto, la sopranista chi ha retschvü blers premis internaziunals e l'organist dal Münster da Basilea, Andreas Liebig, preschaintan lur nouv DC „Nostalgia“. „Biblische Lieder“ da Dvořák e preludis da corals vegnan incruschats.

Sonda, als 10 avuost 2024, a las 20.15, CHF 20.-

FILARMONIA DA CHOMBRA GRISCHUNA

Jordanka Milkova – mezzosopran, dirigent – Philippe Bach

Cun ouvas da :

Aaron Copland (1900-1990) »Apalachian Spring Suite «

Manuel de Falla (1876-1946) »El amor brujo « per mezzosopran ed ensemble

Sonda, als 17 avuost, a las 20.15 CHF 25.-

JAZZ, BE DAL MEGLDER

Tommaso Starace – saxofon, Yazan Greselin – clavazin, Marco Gianotti – bass, Mauro Mengotto – drums.

Tommaso Starace e seis quartet sunaran ouvas da Benny Golson, Sonny Rollins, Cannonball Adderley e Charlie Parker. Lapro ans fascinarana cun melodias iconicas our dal „Great American Songbook“ ed oters inschmanchabels standarts da jazz.

Tecnica da sunar – ritm – show: ün evenimaint!

Sonda, als 24 avuost 2024, a las 20.15 CHF25.-

« SOUVENIR »

Duo da clavazin Arte Animi cun Samuel Fried e Yuka Munehisa

Regordanzas han adüna ispirà da cumpuoner, uschea eir a Samuel Fried e Samuel Barber, ün viadi musical sunà cul clavazin a quatter mans. No pudain ans allegrar da giodair ün concert creativ e sensibel.

Dumengia, als 8 settember 2024, a las 17.00, CHF25.-

„KLEZMERMUSIK“ – DARCHEU SCUVERT

Sco introducziun: Rafael Andri – „Steirische“

Duo Zunroyzn:

Sabine Furrer – violina, Jule Seggelke – orgel da man

Il duo Zunroyzn (fluor da sulai) lascha strasunar „Klezmermusik“ our da vegls manuscripts chi sun sur tschient ons in ün archiv in Ukraina. Quai es ün program dad üna nozza d'üna giuvna duonna: musica festiva chi va a cour, plain melancolia e plaschair.

Dumengia, als 15 settember 2024, a las 17.00, CHF25.-

„NUN AM GUARDAR ILLAS CHANZUNS“

Friedrich Rückert illa chanzun

Laura Kull – mezzosopran, Alena Sojer – clavazin

l' center da quista sairada cun chanzuns es il poet Friedrich Rückert. Seis texts profuonds, cun brama o trists tunan pro Gustav Mahler melancolic; asper o dutsch pro Wolfgang Rihm e plain brama e fich romantic pro Franz Schubert.

GROTTA DA CULTURA – infuormaziuns detagliadas i'l Allegra e suot <http://www.grottadacultura.ch>

Gallaria e bar-café / Galerie und Bar-Café

mardi e sonda / Dienstag und Samstag

17:00 -19:00

Nus ans allegrain da Lur visita!

Lingias, stizis, sumbrivas

Nicolas Deichmann muossa fotografias dad architectura e da cuntradas.

Fotografia es grafica chi exista our da glüm e sumbriva, lingias e stizis. Ill'architectura sun lingias e sumbrivas ils elemaints marcants, intant ch'illa cuntrada, pustüt illa naiv, sun quai sumbrivas e stizis da bes-chas, umans o dal vent. Las fotografias chi vegnan muossadas in quist'exposiziun sun üna prouva da far visibel quists elemaints grafics chi's vezza ill'architectura ed illa natüra.

www.nicolasdeichmann.com

L'exposiziun es averta il mardi e la sonda, 17.00 - 19.00 fin als 08-10-2024.

"L'accidaint da tren"

Teater "L'accidaint da tren" da Franz Hohler, cun Elisabeth Hart e Rhaban Straumann

Venderdi, 16-08-2024 20.15 Grotta da cultura, Piertan, 25.00/20.00

Üna miniatura da Franz Hohler, scritta bel ed aposta pel duo d'acturs da la Svizra tudais-cha, Elisabeth Hart e Rhaban Straumann. I's tratta d'ün inscunter chi para da quai curius da duos viandants chi ston far tras ün accidaint da tren. I collideschan ils muonds d'üna actura tudais-cha e d'ün incumbensà svizzer per la protecziun da catastrofes. D'inrar es gnüda giovada üna tragedia in ün möd uschè casualmaing. Ün bijou! Ün teater let, cumplettà cun raquints, poesias ed istorgias.

Davopro es averta la bar da la Grotta, e'l bus da cultura as maina inavo a Scuol, Tarasp, Ftan o Ardez (annunzchar a la chascha da la saira).

CORPORAZIUN EVANGELICA SENT**Cults divins**

DUMENGIA, 4 AVUOST

Cult divin

10.00, tudais-ch/rumantsch, rav. Margrit Uhlmann

Orgel: Leta Mosca

DUMENGIA, 18 AVUOST

Cult divin

10.45, rumantsch, Seraina Guler, predichanta laica

Orgel: Pasquale Bonfitto

Comunicaziun

A partir dal mais avuost es rav. Margrit Uhlmann illa pravenda da Sent, quai sco rimplazzanta cun ün pensum da 40 pertschient. Ella fa quint da restar pro no fin la fin d'october. A duonna Margrit daina ün cordial bivgnaint e giavüschain ün bun cumanzamaint.

Adressa:

Margrit Uhlmann, Avant Baselgia 80, 7554 Sent

079 585 28 58, margrit.uhlmann@bluewin.ch

Barbla Buchli, Avant Baselgia 75, 7554 Sent

081 864 02 78, barbla.buchli@bluewin.ch

VACANZAS PRATCHA DAL MEIDI / Praxisferien

La pratcha resta serrada da gövgia, ils 25 lügl 2024 fin lündeschdi ils 11 avuost 2024

Il numer d'urgenza dals meidis da chasa EB **(081 864 12 12)** collia cul meidi da chasa chi ha servezzan.

Die Arztpraxis bleibt von Donnerstag, den 25. Juli 2024 bis am Montag, den 11. August 2024 geschlossen.

Über die Notfallnummer der Hausärzte des Unterengadins **(081 864 12 12)** erreichen Sie den diensthabenden Hausarzt.

Dr. med. Iris Zürcher



STURNELS DA SENT



STURNELS@GMX.CH



SENT-STURNELS.CH

EINE KOMMISSION DES
GEMEINNÜTZIGEN VEREINS
SOCIETÀ D'UTIL PUBLIC (SÜP)



Las melodias dals randulins

Pioniere der Engadiner Volksmusik



Jachen Erni
Anna Miller
Markus Brühlmeier

PIONIERE DER VOLKSMUSIK IM UNTERENGADIN

EINBLICKE IN DIE GESCHICHTE DER ENGADINER VOLKSMUSIK

SAMSTAG, 3. AUGUST 2024

Teil 1: Die Geschichte der Engadiner Volksmusik

Start: 14:30 Uhr
Treffpunkt: Pensiun Aldier Sent

Jachen Erni erzählt aus seinem Buch „Las melodias dals randulins“, wie sich die Engadiner Volksmusik entwickelt und diese das Leben im Unterengadin geprägt hat. Durch die musikalische Reise mit vielen historischen Anekdoten führt der Bündner Kulturvermittler und gebürtige Sentiner Chasper Pult. Die Chapella Erni bereichert die Buchpräsentation mit musikalischen Kostproben.

Teil 2: Marenda mit Chapella Erni

Start: ab ca. 15:30 Uhr
Treffpunkt: Pensiun Aldier Sent

Im Anschluss an die Buchpräsentation steht im ehemaligen Hotel Rezia (heute Pensiun Aldier), in dem früher viele Tanzanlässe mit Engadiner Volksmusik stattfanden, eine Marenda für uns bereit - eine gute Gelegenheit für Gespräche und ein gemütliches Zusammensein. Musikalisch begleitet wird die Marenda von Engadiner Volksmusikklängen, gespielt von der Chapella Erni.

Zur Deckung unserer Unkosten sind wir für Ihren freiwilligen Beitrag dankbar. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung an: sturnels@gmx.ch

Sajat bainvgnüdas e bainvgnüts! Alle sind herzlich willkommen!



Festa naziunala Bundesfeier



1. avuost | 1. August 2024

Plaz (in cas da trid'ora scoula Sent)

Ustaria da festa a partir da las 18:00

20:15

Concert da la Società da musica Sent

21:00

Sunasoncha e fös süls ots

21:00

Fö dals 1. avuost Tiral

Festwirtschaft ab 18:00 Uhr

20:15 Uhr

Konzert der Musikgesellschaft Sent

21:00 Uhr

Glockenläuten und Höhenfeuer

21:00 Uhr

1. August-Feuer Tiral

21:15

Pled festiv:

Gian Andri Stricker

Rapreschantant società da giuventüna Sent

Psalm svizzer cun tuot ils preschaints
(texts vair davovart)

In seguit bal fin a las 2:00

21:15 Uhr

Festansprache:

Gian Andri Stricker

Vertreter der Jungmannschaft Sent

Schweizerpsalm mit allen Anwesenden
(Texte siehe Rückseite)

Anschliessend Tanz bis 2:00 Uhr

Fös artificials e raketas

Tenor art. 16 al. 1 da la ledscha cumünala da pulizia esa scumandà d'impizzar fös artificials ed oters ogets pirotecnics.

Excepziun: ogets pitschens chi nu fan ingüna canera, p. ex. chandailas magicas o zurplins bengals.

Il cumün da Scuol supplicha a la populaziun ed als giasts da resguardar e da tgnair aint il scumond tenor la ledscha da pulizia!

Feuerwerk und Raketen

Gemäss Art. 16 Abs. 1 des Polizeigesetzes der Gemeinde Scuol ist jegliches Abbrennen von Knallkörpern, Feuerwerk und anderen pyrotechnischen Gegenständen verboten.

Ausgenommen ist lautloses Kleinfeuerwerk wie Wunderkerzen oder bengalische Zündhölzer.

Die Gemeinde Scuol bittet Bevölkerung und Gäste, das Verbot gemäss Polizeigesetz zu berücksichtigen und einzuhalten!

Psalm svizzer | Schweizerpsalm | Salmo svizzero | Cantique suisse

In l'aurora la daman
at cugnuoscha bain l'uman,
spiert etern, dominatur, tuotpussant!
Cur' ils munts straglüschan sura,
ura, liber Svizzer, ura.
Tia orma santa ferm :||
Dieu in tschêl, il Bap etern :||

Eir la saira in splendor
da las stailas in l'azur
tai chantain nus, creatur tuotpussant!
Cur cha'l firmamaint sclerescha
in noss cours fidanza crescha.
Tia orma santa ferm :||
Dieu in tschêl, il Bap etern :||

Eir l'orcan il plü furius
nun at muossa main a nus,
sco il dirigent dal muond, tuotpussant!
Eir in temporals terribels
sun teis uordens bain visibels.
Tia orma santa ferm :||
Dieu in tschêl, il Bap etern :||

Leonhard Widmer (1808-1868)

Versiun rumantscha: Gion Antoni Bühler (1825-1897)

Trittst im Morgenrot daher,
seh' ich dich im Strahlenmeer,
dich, du Hoherhabener, Herrlicher!
Wenn der Alpen Firn sich rötet,
betet, freie Schweizer, betet!
Eure fromme Seele ahnt :||
Gott im hehren Vaterland :||

Kommst im Abendglühn daher,
find' ich dich im Sternenheer,
dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!
In des Himmels lichten Räumen
kann ich froh und selig träumen.
Denn die fromme Seele ahnt :||
Gott im hehren Vaterland :||

Fährst im wilden Sturm daher,
bist du selbst uns Hort und Wehr,
du allmächtig Waltender, Rettender!
In Gewitternacht und Grauen
lasst uns kindlich ihm vertrauen!
Ja, die fromme Seele ahnt :||
Gott im hehren Vaterland :||

Leonhard Widmer (1808-1868)

Quando bionda aurora
il mattin c'indora
l'alma mia t'adora re del ciel!
Quando l'alpe già rosseggia
a pregare allor t'atteggia;
in favor del patrio suoi, :||
cittadino Dio lo vuol. :||

Se di stelle è un giubilo
la celeste sfera
Te ritrovo a sera o Signor!
Nella notte silenziosa
l'alma mia in Te riposa:
libertà, concordia, amor, :||
all'Elvezia serba ognor. :||

Quando rugge e strepita
impetuoso il nembo
m'è ostel tuo grembo o Signor!
In te fido Onnipossente
deh, proteggi nostra gente;
Libertà, concordia, amor, :||
all'Elvezia serba ognor. :||

Leonhard Widmer (1808-1868)

Versione italiana: Camillo Valsangiacomo (1898-1978)

Sur nos monts, quand le soleil
Annonce un brillant réveil,
Et prédit d'un plus beau jour le retour,
Les beautés de la patrie
Parlent à l'âme attendrie;
Au ciel montent plus joyeux :||
Les accents (émus) d'un coeur pieux. :||

Lorsqu'un doux rayon du soir
Joue encore dans le bois noir,
Le coeur se sent plus heureux près de Dieu.
Loin des vains bruits de la plaine,
L'âme en paix est plus sereine,
Au ciel montent plus joyeux :||
Les accents (émus) d'un coeur pieux. :||

Lorsque dans la sombre nuit
La foudre éclate avec bruit,
Notre coeur pressent encore le Dieu fort;
Dans l'orage et la détresse
Il est notre forteresse;
Offrons-lui des coeurs pieux :||
Dieu nous bénira (du haut) des cieux. :||

Leonhard Widmer (1808-1868)

Version française: Charles Chatelanat (1833-1907)